



Índice	Página 2	Mudança na separação de lixos de pilhas a partir de abril, Não jogue lixos nas estradas
	Página 3	Classe de Japonês nas Férias de Primavera, Festival de Performance de Rua
	Página 4	Vale-compra Miya no TokuxToku Ticket, Serviços de International Plaza UIP

Essa tosse não seria de tuberculose!?

A tuberculose é uma doença perigosa! Se consulte logo num hospital.



The comic strip consists of two panels. In the first panel, a man says, 'Tenho tosse a mais de 2 semanas.' (I have coughed for more than 2 weeks). A woman replies, 'Pode ser tuberculose. Vamos ao hospital.' (It could be tuberculosis. Let's go to the hospital). The man asks, 'Tuberculose!? Tenho medo!' (Tuberculosis!? I'm scared!). In the second panel, the woman explains, 'Antigamente era uma doença que matava muita gente, mas agora sara tomando remédios corretamente. É importante ir ao hospital o mais rápido possível.' (It used to be a disease that killed many people, but now it's cured by taking medicine correctly. It's important to go to the hospital as soon as possible). The man responds, 'Não sabia! Vou me consultar logo com um médico.' (I didn't know! I will consult a doctor right away).

■ A tuberculose é transmitida pelo ar

Quando uma pessoa com tuberculose pulmonar tosse, as bactérias são liberadas no ar, que podem ser transmitidas para outras pessoas que as respiram.

■ Vamos ao hospital no seguinte caso

Se tiver tosse, catarro ou febre por mais de duas semanas, faça exames de tuberculose.

Quando a tuberculose se agrava, é necessária internação por longo tempo. É muito importante descobrir o quanto antes para não se agravar e não passar para seus familiares e amigos.

■ Se você pegar tuberculose

Poderá curar a tuberculose tomando os remédios corretamente por 6 a 9 meses. (O município pagará uma parte do gasto necessário para o tratamento)

■ Quando estiver preocupado, consulte o Centro de Saúde *Hokenjo*

Nos centros de saúde do Japão, as enfermeiras de saúde pública visitam os pacientes, oferecem consultas e auxiliam no tratamento correto da tuberculose.



Consulte em caso de preocupação no seu idioma.

※ Atendimento em 14 idiomas





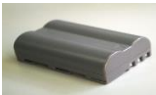

Fonte: "Conhecimento básico sobre a Tuberculose 2022", publicado pela Fundação de Prevenção da Tuberculose



Contato: Grupo de Prevenção de Doenças Infecciosas da Divisão de Prevenção de Saúde do Centro de Saúde Pública de Utsunomiya ☎ 028-626-1114

Mudança na colocação de pilhas em posto de lixo a partir de abril

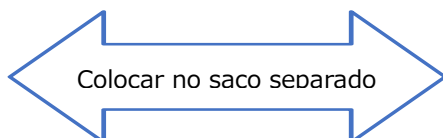
- A partir de abril de 2023, baterias e outros resíduos perigosos serão classificados como “Lixo Perigoso”. Para evitar incêndios, separe as baterias corretamente.
- Itens que podem ser descartados como baterias em posto de lixo

<p>Pilha seca</p> 	<p>Bateria de moedas (Modelo CR, BR)</p> 	<p>Cigarros eletrônicos (os que não queimam)</p> 
<p>Bateria de botão (Modelo SR, PR, LR)</p> 	<p>Bateria secundária pequena (bateria recarregável)</p> 	<p>Bateria móvel</p> 

Artigos que podem
ser colocados em
posto de lixo a partir
de abril

- Como descartar baterias
 1. Coloque fita nos pólos positivo e negativo da bateria.
 2. Coloque apenas as baterias em saco plástico transparente, que permita ver o conteúdo.
 3. No dia dos lixo perigoso, coloque em um saco separado de outros resíduos perigosos.

Baterias



Outros lixos perigosos
como isqueiros, latas
de spray, facas,
lâmpadas, lâmpadas
fluorescentes etc.

Contato: Departamento de Redução de Lixo ☎ 028-632-2413

Não jogue seu lixo na estrada, montanhas e rios

De março a abril muita pessoa se muda de casa aumentando o lixo.

Não jogue lixos como televisores e futons em estradas, montanhas, florestas, rios, campos etc. Também não queime o lixo em casa.

Ao jogar lixos, leve aos locais designados ou peça a uma companhia para retirá-lo, seguindo as regras.

“Vamos todos colaborar para manter a limpeza!”

Contato: Departamento de Gerenciamento de
Resíduos ☎ 028-632-2929

Classe de japonês nas férias de primavera



- 🕒 27, 28, 29, 30 e 31 de março (2a a 6a) e 3, 4 e 5 de abril (2a a 4a), Total de 8 aulas, 10h-12h
- 😊 Aos alunos estrangeiros que precisam de reforço de língua japonesa
- 🆓 Gratuito
- Insc. Por telefone, fax ou email, mencione o nome do aluno, endereço, telefone do responsável, nome da escola, série, nacionalidade e tempo de permanência no Japão.
- @ Chuo Shogaigakushu Center (Chuo 1-1-13), Salas 205 e 206
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870, Fax. 028-616-1871
- ✉ ucia@ucia.or.jp

Salão de Confraternização 🎵



- 🕒 Todo 4º sábado, 16h-18h
25 de março
- 😊 Poderá conhecer e trocar idéias com pessoas de outros países 🎵
- 🆓 Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza (Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

Utsunomiya Festival de Performance de Rua 🎵

- 🕒 25 e 26 de março (sáb e dom)
- 😊 Divirta-se com os artistas de balão, pantomimas, malabarismo e barracas de comidas.
- @ Orion Square (Enomachi 8-3)
Em vários pontos de Oriondori
- ☎ Comissão Organizadora 028-634-1722



Locais recomendados para apreciar as flores de cerejeira *Sakura* em Utsunomiya



Apresentaremos alguns lugares famosos de *Sakura*. Aproveite a melhor floração 🎵

	Parque Hachimanyama	Ao longo do Rio Tagawa	Templo Shounji	Escola Shiroyamanishi
Destaque	Localizado no centro com mais de 830 árvores de Sakura	<i>Shidare-sakura</i> alinhadas ao longo do rio Tagawa da ponte Miyanobashi em frente à estação JR Utsunomiya	<i>Shidare-sakura</i> de 300 anos, patrimônio natural da província	<i>Shidare-sakura</i> de 400 anos, patrimônio natural da cidade, com iluminação à noite.
Melhor período		Final de março a início de abril		Início a meados de abril
Endereço	Hanawada 5 chome	Imaizumi 2 chome a Ekimaedori 2 chome	Higashitomatsuri 1 chome	Kogashimachi 583



Está finalizando a validade do Vale-compra *Miya no toku*×*Toku Ticket*.

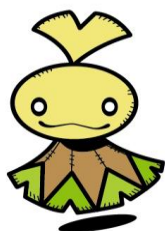
Poderá usar este Vale-compra com desconto até 31 de março.

Verifique as lojas que aceitam este Vale-compra pelo site abaixo.

Recomendamos as pessoas que compraram o Vale-compra usar até o dia 31 de março, último dia da validade.

Homepage URL: <https://miyanotokutoku-ticket.jp>

Contato: ☎ 028-651-3710 (de 2a à 6a, 10h-17h)



Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com *Tablet* de tradução multilíngue.

		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9:00-12:00	5a.feira	—	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira
	14:00-17:00	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕒 de 2ª à dom, das 8h30 às 19h
¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no UIP

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>, poderá ler as edições anteriores.



back number

Fornecimento de ilustrações: páginas 1 e 3 Sachie Kin
páginas 1 e 4 Yurika Usui e Natsuki Nemoto